

## Draft Regulations

### Draft Regulation

The Agricultural Products, Marine Products and Food Act  
(R.S.Q., c. P-29)

#### Food — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting food, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The main purpose of the Draft Regulation is to allow for the elimination of the carcasses of sheep and goats that die on a farm and of parts of such animals not intended for human consumption following slaughtering and processing of the meat. Dismembering plants are no longer willing to recycle these products into animal food for fear of transmitting “bovine spongiform encephalopathy”, commonly known as “mad cow disease”.

The Draft Regulation proposes that such carcasses and parts of animals be eliminated at elimination sites and incinerators authorized under the Environment Quality Act. In the case of animals that die on a farm, it also proposes that they be buried on site. The same measure is also proposed for other animal species, given that it constitutes the best solution in certain cases, in particular, in the case of putrified carcasses or animals that died from highly contagious diseases which could be spread during transportation.

Although certain measures proposed constitute an easing of the rules adopted following the scandal of rotten meat brought to light by the Commission d'enquête sur le crime organisé (CECO) in 1975, study of the matter has revealed no risk in that respect. Moreover, the requirements imposed for burial on the farm will prevent contamination of the environment.

Further information may be obtained by contacting Mr. Pierre Fortin, director of the Direction des normes et du support à la santé animale, 200, chemin Sainte-Foy, 11<sup>e</sup> étage, Québec (Québec), G1R 4X6, tel.: (418) 646-8083; fax: (418) 644-3049, or Mr. Jean-Maurice Latulippe, director of the Direction des politiques du secteur municipal, 2360, chemin Ste-Foy, 3<sup>e</sup> étage,

Sainte-Foy (Québec), G1V 4H2, tel.: (418) 644-3982; fax (418) 644-2003.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Agriculture, Fisheries and Food, 200, chemin Sainte-Foy, 12<sup>e</sup> étage, Québec (Québec), G1R 4X6 or to the Minister of the Environment and Wildlife, édifice Marie-Guyart, 30<sup>e</sup> étage, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec), G1R 5V7.

GUY JULIEN,  
*Minister of Agriculture,  
Fisheries and Food*

### Regulation to amend the Regulation respecting food

The Agricultural Products, Marine Products and Food Act  
(R.S.Q., c. P-29, s. 40, pars. *c, d, f, j* and *n*)

**1.** The Regulation respecting food (R.R.Q., 1981, c. P-29, r. 1), amended by the Regulations made by Orders in Council 1055-82 dated 5 May 1982 (Suppl., 1044), 845-87 dated 3 June 1987, 1819-87 dated 2 December 1987, 397-88 dated 23 March 1988, 419-90 dated 28 March 1990, 591-90 dated 2 May 1990, 669-90 dated 16 May 1990, 1573-91 dated 20 November 1991, 336-92 dated 11 March 1992, 1057-92 dated 15 July 1992, 1131-92 dated 5 August 1992, 1769-92 dated 9 December 1992, 336-93 dated 17 March 1993, 440-93 dated 31 March 1993, 1305-93 dated 15 September 1993, 1483-93 dated 27 October 1993, 1825-93 dated 15 December 1993, 725-94 dated 18 May 1994, 314-95 dated 15 March 1995 and 951-96 dated 7 August 1996, is further amended by inserting the following after subparagraph *a* of the first paragraph of section 1.1.1:

“(a.1) “elimination site”: any elimination site referred to in section 7.1.2.1;”

**2.** The following is added after section 1.3.4.9:

“**1.3.4.10.** Subparagraph *c* of the first paragraph of section 9 of the Act does not apply to the operator of an elimination site who receives sheep or goat meat unfit for human consumption.”

**3.** The following is added after section 1.3.5.4:

“**1.3.5.5.** Subparagraph *d* of the first paragraph of section 9 of the Act does not apply to a person who salvages only sheep or goat meat unfit for human consumption and ships such meat solely to an elimination site.”.

**4.** Section 6.4.1.16 is amended

(1) by substituting the words “incinerated in an installation complying with the prescriptions of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) and the regulations made thereunder” for the words “burned or destroyed by a chemical process” in the second paragraph; and

(2) by inserting the following after the second paragraph:

“Where the contents of the container are composed of sheep or goat meat unfit for human consumption, they may also be shipped to an elimination site or collected by a person carrying out the removal of waste to be shipped solely to an elimination site.

Such container contents must be shipped under the responsibility of the operator of a delicatessen plant mentioned in section 6.2.2 or of an establishment where an activity forming part of a restaurateur’s business is carried on.”.

**5.** Section 6.4.2.9 is amended

(1) by substituting the words “in an installation complying with the prescriptions of the Environment Quality Act and the regulations made thereunder” for the words “, destroyed by chemical process” in the first paragraph;

(2) by inserting the following after the first paragraph:

“Sheep or goat meat unfit for human consumption may also, under the responsibility of the slaughterhouse operator, be shipped to an elimination site or collected by a person carrying out the removal of waste to be shipped solely to an elimination site.”; and

(3) by substituting the following for the second paragraph:

“Before being shipped to a dismembering plant or an elimination site, salvaged by a salvager or collected by a person carrying out the removal of waste to be shipped solely to an elimination site, meat unfit for human con-

sumption must be completely coloured by applying a denaturant.”.

**6.** The following is inserted after section 7.1.2:

“**7.1.2.1.** For the purposes of this Regulation, “elimination site” means any sanitary landfill site or incineration site governed by Divisions IV and V, respectively, of the Regulation respecting solid waste (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 14) and any other incinerator whose operator is authorized to burn carcasses or parts of animals under section 22 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2).”.

**7.** The following is inserted after the first paragraph of section 7.1.5:

“Notwithstanding the first paragraph, an elimination site at which sheep or goat meat unfit for human consumption is received need not be identified by such a sign.”.

**8.** The following is inserted after the first paragraph of section 7.1.7:

“Notwithstanding the first paragraph, the operator of an elimination site may receive sheep or goat meat unfit for human consumption.”.

**9.** The following is added at the end of section 7.1.8:

“Notwithstanding the second paragraph, the person referred to therein may ship sheep or goat meat unfit for human consumption to an elimination site or may deliver such meat to a person carrying out the removal of waste to be shipped solely to an elimination site.”.

**10.** The following is added at the end of section 7.1.9:

“Notwithstanding the first paragraph, sheep or goat meat unfit for human consumption may be kept for elimination purposes at an elimination site.”.

**11.** The following is added after section 7.2.24:

“**7.2.25.** This Division does not apply to an elimination site whose operator is referred to in section 1.3.4.10.”.

**12.** The following is substituted for section 7.3.1:

“**7.3.1.** The original possessor of meat unfit for human consumption must have such meat incinerated in an installation complying with the prescriptions of the Environment Quality Act and the regulations made thereunder or collected by the holder of a permit to operate a

dismembering plant or the holder of a permit to salvage meat unfit for human consumption, prescribed in subparagraphs *c* and *d*, respectively, of the first paragraph of section 9 of the Act.

In the case of sheep or goat meat unfit for human consumption, he may also ship such meat to an elimination site or deliver it to a person carrying out the removal of waste to be shipped solely to an elimination site.

In cases where the original possessor is a farmer and the meat unfit for human consumption comes exclusively from his livestock, he may bury such meat on the site of his agricultural operation on the following conditions:

(a) the meat must be buried outside the 20-year flood zone of all bodies of water or watercourses;

(b) the burial site must be situated not less than 75 metres from any body of water or watercourse and 150 metres from any drinking water intake on the surface or underground;

(c) the bed of the pit must be situated above ground-water level and be covered entirely with quicklime before meat unfit for human consumption is placed in the pit;

(d) after being placed in the pit, meat unfit for human consumption must not extend above the natural level of the ground at the edges of the pit. Such meat must immediately be covered with quicklime and with a layer of earth not less than 60 centimetres deep;

(e) the ground must be levelled.

The quicklime referred to in subparagraphs *c* and *d* of the third paragraph may be replaced by an equivalent chemical.

The elimination procedure described in the third paragraph does not apply to meat unfit for human consumption originating in a slaughterhouse operated by the farmer and slaughtered as provided for in the first paragraph of section 6.2.1.

The provisions of the third paragraph apply subject to any elimination procedure and any condition for elimination determined, as the case may be, pursuant to sections 3.4, 11.1 and 11.2 of the Animal Health Protection Act (R.S.Q., c. P-42) or section 114 of the Health of Animals Regulations (C.R.C., c. 296; SOR/91-525, 5 September 1991, (1991) No. 20 *Can. Gaz.* II, 3084).

For the purposes of this section, “watercourse or body of water” includes ponds, marshes and swamps but excludes all ephemeral streams.

**7.3.1.1.** No original possessor mentioned in the third paragraph of section 7.3.1 may keep in a pit meat unfit for human consumption that has not been covered in accordance with subparagraph *d* of that paragraph.

**7.3.1.2.** For the purposes of sections 7.3.1, 7.3.1.1 and 7.3.5, “original possessor” includes, where applicable, a farmer, any of the persons referred to in the first paragraph of section 7.1.8 or a person carrying on an activity forming part of a restaurateur’s business.”.

**13.** Section 7.3.2 is amended by adding the following at the end:

“Notwithstanding the first paragraph, the salvaging of sheep or goat meat unfit for human consumption may be carried out by the operator of an elimination site or by a person carrying out the removal of waste to be shipped solely to an elimination site.”.

**14.** The following is inserted after the third paragraph of section 7.3.3:

“Notwithstanding the first, second and third paragraphs, the salvager may ship directly to an elimination site sheep or goat meat unfit for human consumption that he has salvaged.”.

**15.** Section 7.3.5 is amended

(1) by deleting the words “intended for sale” in the part preceding paragraph *a*; and

(2) by adding the following at the end:

“(d) in the case of sheep or goat meat unfit for human consumption, the operator of an elimination site or a person carrying out the removal of waste to be shipped solely to an elimination site.”.

**16.** The following is inserted after the first paragraph of section 7.3.8:

“The first paragraph does not apply to truck bodies, or trailers or containers used for salvaging or transporting sheep or goat meat unfit for human consumption.”.

**17.** The following is added at the end of section 7.3.9:

“Notwithstanding the first paragraph, cleaning and disinfecting are not mandatory where sheep or goat meat is unloaded at an elimination site.”.

**18.** The following is inserted after the first paragraph of section 7.3.10:

“The first paragraph does not apply to receptacles used for bulk transport of sheep or goat meat unfit for human consumption.”.

**19.** Section 7.3.13 is amended

(1) by substituting the words “operator of an elimination site to whom sheep or goat carcasses were shipped or of the holder of a dismembering plant permit to whom” for the words “holder of the dismembering plant permit to whom these” in subparagraph *e* of the second paragraph; and

(2) by adding the following at the end:

“This section does not apply to the operator of an elimination site who carries out the salvaging of sheep or goat meat unfit for human consumption or to a person who salvages only sheep or goat meat unfit for human consumption and ships it solely to an elimination site.”.

**20.** Section 7.4.14 is amended

(1) by substituting the words “incinerated in an installation complying with the prescriptions of the Environment Quality Act and the regulations made thereunder” for the words “destroyed by incineration or a chemical process” in the second paragraph; and

(2) by adding the following at the end:

“Where the contents of such receptacles are composed of sheep or goat meat unfit for human consumption, they may be shipped to an elimination site or may be delivered to a person carrying out the removal of waste to be shipped solely to an elimination site.”.

**21.** The following is added after section 7.4.16:

“7.4.17. This Division does not apply to an elimination site whose operator is referred to in section 1.3.4.10.”.

**22.** Section 9.3.1.14 is amended

(1) by adding the words “in an installation complying with the prescriptions of the Environment Quality Act and the regulations made thereunder” at the end of subparagraph 1 of the second paragraph; and

(2) by striking out subparagraph 3 of the second paragraph.

**23.** Section 10.3.1.18 is amended

(1) by adding the words “in an installation complying with the prescriptions of the Environment Quality Act and the regulations made thereunder” at the end of subparagraph 1 of the first paragraph; and

(2) by striking out subparagraph 3 of the first paragraph.

**24.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1422

## Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Auxiliary Nurses

#### — Equivalence standards for the issue of a permit

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Bureau of the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec has made the Regulation respecting equivalence standards for the issue of a permit by the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, the text of which appears below.

The Regulation will be examined by the Office des professions du Québec in accordance with section 95 of the Professional Code. It will then be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government, which may approve it with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

The main purpose of the Regulation is to establish, as required by the Professional Code, equivalence standards to allow the Bureau of the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec to recognize, for the purpose of issuing a permit of the Order, the equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec and the equivalence of training acquired in Québec as well as outside Québec, for persons who do not hold a diploma recognized by regulation of the Government as meeting the requirements for issue of the permit of the Order.

The Regulation does not apply to members of the Order. It is aimed mainly at candidates for the practice of the profession of auxiliary nurse, that is, persons who want to obtain, from the Order, a permit to practise the profession but who do not hold one of the diplomas recognized as meeting the requirements for issue of the permit of the Order, listed in the Regulation respecting